

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘



故事书
第五辑

41

玛蒂娜

的圣诞夜



贵州出版集团
贵州教育出版社

故事书



第41册

玛蒂娜

的圣诞夜

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜的圣诞夜 / (比) 德莱雅文 ; (比) 马里耶绘 ; 王文静译 . -- 贵阳 : 贵州教育出版社 , 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书 . 第 5 辑)
ISBN 978-7-5456-0540-2

I . ①玛… II . ①德… ②马… ③王… III . ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV . ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 268531 号

著作权合同登记号 : 图字 22-2013-43

martine la nuit de Noël

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 1987 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜的圣诞夜

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0540-2

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

厂址:北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话:010-67887676 邮编:100176



图书在版编目 (CIP) 数据

玛蒂娜的圣诞夜 / (比) 德莱雅文 ; (比) 马里耶绘 ; 王文静译 . -- 贵阳 : 贵州教育出版社 , 2013.11 (2016.5 重印)
(玛蒂娜故事书 . 第 5 辑)
ISBN 978-7-5456-0540-2

I . ①玛… II . ①德… ②马… ③王… III . ①儿童文学—图画故事—比利时—现代 IV . ①I564.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 268531 号

著作权合同登记号 : 图字 22-2013-43

martine la nuit de Noël

Created by Gilbert Delahaye and Marcel Marlier / Léaucour création

Original and artwork © 1987 Editions Casterman, Belgium.

Text Translated into Simplified Chinese © 2013 Beijing Buyin Culture Expression Co., Ltd

All rights reserved. This book contains material protected under International and national Copyright Laws and Treaties. Any unauthorized reprint or use of this material is prohibited. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system without express written permission from the author/publisher.

Published pursuant to agreement with Editions Casterman.

This copy in Simplified Chinese can only be distributed and sold in PR of China, no rights for Hong Kong, Taiwan, Macau.

玛蒂娜的圣诞夜

(比) 吉贝尔·德莱雅 文 (比) 马塞尔·马里耶 绘 王文静 译

出版发行 贵州出版集团

贵州教育出版社

社 址 贵阳市观山湖区中天会展城会展东路 SOHO 公寓 A 座 (邮编 550081)

印 刷 北京盛通印刷股份有限公司

开 本 889mm × 1092mm 1/16

印张字数 15 印张 40 千字

印 数 55001—75000 册

版次印次 2013 年 11 月第 1 版 2016 年 5 月第 5 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5456-0540-2

定 价 88.00 元 (共 10 册)

如发现印、装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

厂址: 北京经济技术开发区经海三路 18 号 电话: 010-67887676 邮编: 100176

故事书



第41册

玛蒂娜

的圣诞夜

〔比〕吉贝尔·德莱雅/文 〔比〕马塞尔·马里耶/绘 王文静/译



贵州出版集团
贵州教育出版社

冬天，太阳升起得很晚，呼啸的北风让树木和草地都结了冰，水也不再唱歌了。

田野里的鸟儿和动物们日子不好过了。

不过，冬天也不总是令人悲伤的，在大雪的覆盖下，屋顶、树木、田野都是一片洁白。

圣诞节就要到了，爸爸、玛蒂娜和让正在度假。

“咱们试试乘小雪橇从丘陵的斜坡上滑下来吧。”

“那怎么才能停下来呢？”胖胖问。

“小心，孩子们！……抓紧啦！”





晚上，全家人围坐在壁炉旁。

“当我还是个孩子的时候，”爸爸说，“冬天开始得很早，只要几天的时间就结冰了，雪也下得很大。”

爸爸找来了一本相册：“这个是我，我正站在雪人边上呢。”

“那个人是谁？”“是妈妈，她正在池塘上溜冰呢。真是个溜冰高手……她那个时候大概跟你们现在的年纪差不多。”

“我还能记得呢！”妈妈说，“不知道我当时穿的溜冰鞋去哪儿了……也许在阁楼里？……”

“在阁楼里？……咱们去看看。”





阁楼里很昏暗。

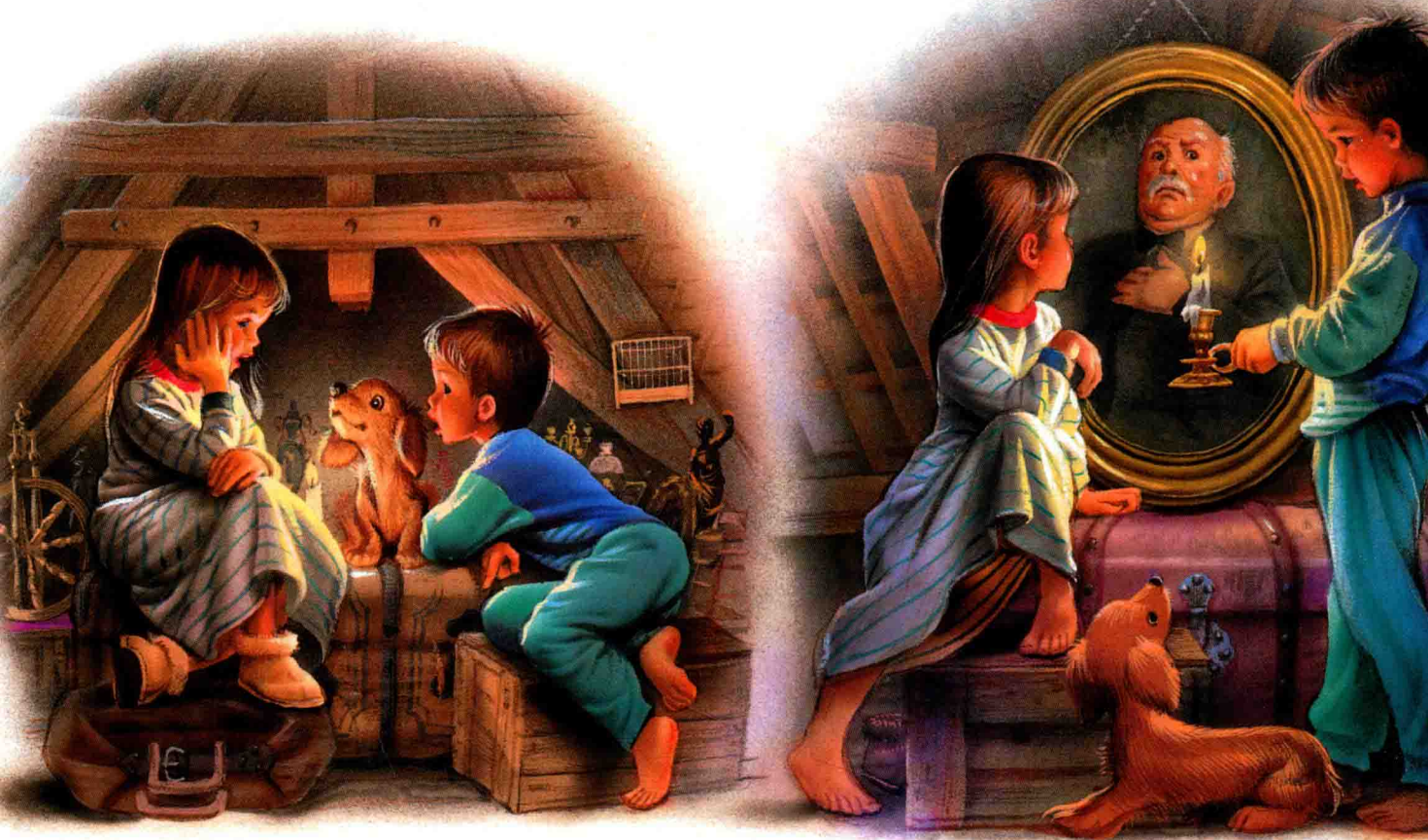
“什么声音？”胖胖问。“没什么啦，是风吹过屋顶的声音。”

“咱们最好还是走吧。”“如果找到妈妈的滑冰鞋就好了，对吧？”

“这位老先生是谁？”“这应该是吉贝尔叔叔的照片。”

“他看起来好严肃哦！”“可能有什么烦心的事情吧？”

哎呀！滑冰鞋没找到。





“该上床睡觉了，玛蒂娜。”

外面的夜空繁星闪烁，月亮也升上了树梢。

睡觉？睡觉？说得容易……玛蒂娜正想象着爸爸和妈妈滑冰的场景呢。他们还很年轻，就像在梦里一样。

“啊！要是我也有一双滑冰鞋就好了！”玛蒂娜叹了口气。





第二天早上，玛蒂娜决定找圣诞老人帮忙，给他打电话吗？他在哪里？电话号码是多少？

电话簿上写着：圣诞老人，给您提供大量怀旧和新潮的玩具，请致电 00 11 22 33。“咱们试试吧……”

“这里是自动应答机，圣诞老人暂时无法接听您的电话，请留言。”“请您在圣诞节的时候送给我一双滑冰鞋。”

突然，有人敲门，原来是弗朗索瓦，他气喘吁吁地说：“玛蒂娜，让，来帮帮我！快来！”“发生了什么事了？”





“胖胖掉到水里了。它会淹死的！”
玛蒂娜和让跟着弗朗索瓦来到池塘边。

“我骑自行车路过的时候，看见它在冰上追一只海鸥，”弗朗索瓦解释道，“我叫它回来，可是它不听我的话，这里的冰结得不牢，胖胖就掉到冰窟窿里了。”

可怜的胖胖！怎么才能把它从冰窟窿里拉出来呢？

咱们跳到小船上去吧，不过要把船桨伸过去才够得着。

“给我一个抄网。”玛蒂娜说。





大家把这个冒失鬼拉到了地面上，可是它动也不动。

“它死了吗？”

“没有吧……它还有点气息。”

“它肯定吞了不少水！”

“不要这样待在那里！……”玛蒂娜哀求道，“咱们得对它进行人工呼吸，或者让它头朝下。”

“最好尽快给它擦擦身体，让它暖和起来。”弗朗索瓦说。

“咱们快跑，去找人帮忙……光靠咱们自己可不行……”





路上，孩子们停在了一座城堡前。他们在这里发现了一个塔楼，大门上方还悬挂着一盏路灯。这是城堡吗？这扇窗玻璃有条裂缝。这个雪橇呢？是用来干什么的？

“是谁住在这栋大房子里呢？”

“敲门看看就知道了嘛。”

“有人在吗？好像没有人回答……”

“请给我们开开门！……我们很着急，这条小狗病得很厉害。”



仔细一看，大门没有完全关上。

要是遇到了紧急情况，不敲门进去也无妨。

玛蒂娜、让和弗朗索瓦踮着脚尖走了进去。玛蒂娜把胖胖放在垫着稻草的地上，她抓了一把干草轻轻地摩擦小狗的身体，好让它尽快苏醒过来……

“我感觉好多了。”胖胖睁开了眼睛。

“真的呢，它看上去气色好多了！”

不过，这次鲁莽的举动差点就让它丢掉了性命。

“下次你可得好好想想，如果没有事先确认池塘的冰面是否结牢，可千万不能跑到冰上去哦。”



瞧，胖胖站了起来，它在屋子的各个角落跑过来跑过去。

“看，我找到了一种头上长角的牛。”

“这可不是牛，大笨蛋！是雄鹿。”玛蒂娜说。

“不是雄鹿，是驯鹿。”弗朗索瓦纠正道。

像农庄一样的城堡，无人自开的门，明明是在养牛的国家，却出现了一头驯鹿。这可不太正常。

“咱们去看看隔壁大厅里发生了什么……也许……”





“哇！”这里有木偶（有的戴着草帽，有的戴着鸭舌帽，还有的戴着礼帽），一个骑扫帚的巫师布娃娃，整个隔板上全是布娃娃。它们的名字是妮可、芙兰西斯、玛丽安日。

“这个就像在呼吸一样。”

“没有啦，”让说，“是你想象的。”